

# visomat®

## comfort eco



## Indholdsfortegnelse

<b>A</b>	<b>Anvendelsesformål</b>	4
<b>B</b>	<b>Sikkerhedsinstrukser</b>	
1.	Vigtig vejledning til patienten	5
2.	Vigtige tekniske detaljer	6
<b>C</b>	<b>Betjening af apparatet</b>	
1.	Beskrivelse af apparatet	8
2.	Displays	9
3.	Vigtig vejledning til brugeren	10
4.	Opstart af apparatet	11
5.	Isætning/udskiftning af batterier	11
6.	Aktivering og indstilling af dato/tid	12
7.	Placering af manchetten	13
8.	Krops position under blodtryksmåling	14
9.	Måling af blodtryk	15
10.	WHO trafiklysfunktion	16
11.	Pulstryk	17
12.	Uregelmæssige pulsølger og hjertearytmi.	17
13.	Sådan bruges hukommelsen	18
<b>D</b>	<b>Værd at vide om blodtryk</b>	
1.	Systoliske og diastoliske blodtryksværdier	20
2.	Hvorfor måler man forskellige værdier?	20
3.	Hvorfor skal man måle blodtrykket regelmæssigt?	20
<b>E</b>	<b>Tekniske oplysninger</b>	
1.	Fejl og fejlmeddelelser	21
2.	Kundeservice	23
3.	Tekniske data	23
4.	Originale reservedele og tilbehør	24
5.	Teknisk målekontrol	25
6.	Forklaring på symboler	25
7.	Bortskaffelse	26

## Indholdsfortegnelse

<b>F</b>	<b>Vedligeholdelse af apparatet</b>	27
<b>G</b>	<b>Garanti</b>	28

Tak, fordi du valgte visomat® comfort eco blodtryksmåler til overarm.

Apparatet anbefales til måling af diastoliske og systoliske blodtryk, puls samt pulstryk hos voksne, som et hjælpemiddel til behandling i hjemmet.

Apparatet anvender den oscillometriske metode til måling af blodtryk og puls. Når manchetten er placeret på overarmen og tilsluttet apparatet, måler en sensor de små tryksvingninger ved arteriernes sammentrækning og udvidelse i forbindelse med hvert hjerteslag. Værdierne af de målte trykbølger konverteres til millimeter kviksølv (mmHg) og vises på displayet som en digital værdi.

Denne vejledning kan hjælpe brugeren med at anvende blodtryksapparatet sikkert og effektivt. Vejledningen skal opbevares sammen med apparatet. Læs venligst alle instruktioner omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Vær særlig opmærksom på de „vigtige instruktioner“ på side DK-10.

Apparatet skal anvendes som beskrevet i denne vejledning, og må ikke anvendes til andre formål.

## 1. Vigtig vejledning til patienten

- Blodtryksmålinger på børn kræver specialistviden! Kontakt din læge, hvis du vil have målt blodtryk på et barn. Apparatet må under ingen omstændigheder anvendes til spædbørn.
- Hvis du er gravid, eller har svangerskabsforgiftning må apparatet kun anvendes efter aftale med lægen
- Manchetten er specielt udviklet til dette apparat og må ikke anvendes sammen med andre apparater.
- Den automatiske blodtryksmåler kan give falske måleresultater i forbindelse med graviditet, forstyrrelser af hjerterytmen (arytmi) eller åreforkalkning. Du bør gennemføre en selvmåling af dit blodtryk sammen med din læge.
- Manchetten må under ingen omstændigheder anbringes på steder, hvor der er sår, udposning på en blodåre (aneurisme) osv., da dette kan medføre personskaade! Tilførsel af væske i en blodåre (infusion), eller andet monitoreringsudstyr, kan eventuelt blive afbrudt.
- Hvis du er i dialysebehandling, tager blodfortyndende medicin eller steroider, skal du kontakte din læge inden du tager apparatet i brug. Da det kan resultere i indre blødninger.
- I tilfælde af en brystamputation med samtidig fjernelse af lymfeknuderne i armhulen må der ikke foretages blodtryksmåling på den side af kroppen.
- Luftslangen må ikke have knæk, da et knæk på slangen kan hindre luften i at slippe ud af manchetten, hvilket kan resultere i at blodtilførslen til armen afbrydes i for lang tid.
- Ved flere, på hinanden følgende, målinger skal der gå nogle minutter imellem, da blodgennemstrømningen i armen ellers vil være afbrudt for længe, hvilket kan resultere i skader.

- Apparatet indeholder små dele, der kan være til fare for småbørn i tilfælde af slugning. Luftslangen kan forårsage kvælning. Derfor bør apparatet opbevares utilgængelig for børn.
- Vis måleresultaterne til din læge. Du må ikke selv tilpasse en evt. dosering af lægemidler, som din læge har ordineret.
- Selvmåling er ikke det samme som behandling. Du må ikke selv tilpasse en eventuel dosering af lægemidler, som din læge har ordineret.
- Læs afsnittet "Vigtig vejledning til brugeren" (side DK-10), før du udfører målinger.

## 2. Vigtige tekniske detaljer

- Apparatet kræver en konstant og tilstrækkelig strømforsyning for at kunne give problemfri blodtryksmålinger.
  - Brug kun langtidsholdbare alkaliske batterier i apparatet (str. AA/LR6).
  - Ved batteriskift skal alle batterier udskiftes samtidigt.
  - Apparatet bruger 4 stk. 1,5 V-batterier AA/LR6. Genopladelige batterier yder kun 1,2 V og er således ikke velegnede.
  - Hvis apparatet bruges med adapter, må der kun anvendes en adapter af type A1, som er særligt beregnet til medicinsk udstyr.
  - Når apparatet anvendes med adapter, bør det til enhver tid sikres at apparatet kan fjernes fra strømmen.
  - Hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid, bør batterierne tages ud. Alle batterier kan grundlæggende være utætte.
- Apparatet må kun benyttes med originale reservedele. Hvis der opstår skader på apparatet, som skyldes brug af tilbehør fra andre producenter, bortfalder garantien!

- Hvis apparatet anvendes i nærheden af mobiltelefoner, mikrobølgeovne eller andet udstyr med kraftige elektromagnetiske felter, kan det medføre funktionssvigt. Der bør derfor under brug holdes en afstand på mindst 3 m til sådanne enheder.
- Pulsvisningen er ikke egnet til kontrol af hjertepacemakers frekvens. Hjertepacemakere og blodtryksmåleren påvirker ikke hinandens funktion.
- Det anbefales ikke at bruge apparatet sammen med elektronisk hospitalsudstyr.
- Brug ikke apparatet i eksplosive omgivelser som f.eks. i nærheden af brandfarlige bedøvelsesmidler eller i et iltkammer.
- Apparatet og manchetten må aldrig åbnes eller repareres af brugeren, da dette er medicinsk udstyr, der kræver en specialist. (Gælder dog ikke udskiftning af batterier). Hvis apparatet er blevet åbnet, skal den underkastes metrologisk kontrol af en godkendt institution.
- Manchetten må kun pustes op på armen.
- Overhold de angivne driftsbetingelser for måling, som fremgår af de tekniske data på side DK-23.
- oppumpning og måling kan standses ved at trykke på start/stop-knappen eller ved at fjerne manchetten. Apparatet vil dermed standse oppustningen og lukke luften ud af manchetten.

## Betjening af apparatet

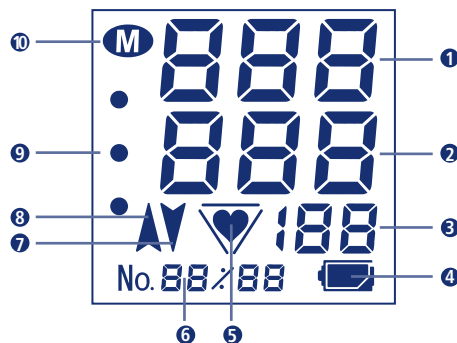
### 1. Beskrivelse af apparatet



- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Tilslutning til adapter             | 7 Luftslange                     |
| 2 Start/stop-knap                     | 8 Målepil til overarmsomkreds    |
| 3 Hukommelsesknop (åbner hukommelsen) | 9 Manchet                        |
| 4 Batterirum                          | 10 Pulsåreafmærkning             |
| 5 Kobling til manchet                 | 11 Markering af overarms omkreds |
| 6 Display                             | 12 Luftkontakt                   |

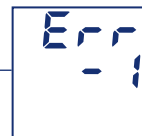
## Betjening af apparatet

### 2. Displays



- |  |  |
|--|--|
| 1 SYS = Systoliske (øvre blodtryksværdi)     | 5 Pulsen eller en uregelmæssig puls vises (side DK-17) |
| 2 DIA = Diastoliske (Nedre blodtryksværdi)   | 6 Hukommelses Location eller dato/tid                  |
| 3 PUL 1/min = Puls beregner pulsen pr. minut | 7 Manchetten tømmes for luft                           |
| 4 Batterikontrolindikator                    | 8 Manchetten pumpes op                                 |
|  | 9 WHO klassifikation (side DK-16)                      |
|  | 10 Hukommelseskode                                     |

Fejl og fejlmeddelelser (side DK-21)



### 3. Vigtig vejledning til brugeren

- Måleresultaterne fra automatiske blodtryksmålere, kan påvirkes af de omgivelser hvori målingen foretages, kropssposition, nylig fysisk aktivitet, og din fysiske tilstand. Læs instruktionerne for at sikre korrekte målinger.
- Du må ikke indtage alkohol, drikkevarer indeholdende koffein eller ryge, en time før målingen foretages.
- Sørg for at hvile mindst fem minutter, før målingen foretages. Hvis du har været meget stresset, kan det være nødvendigt at hvile i op til en time.
- Blotlæg overarmen, så dit tøj ikke nedsætter blodstrømmen til eller fra armen, da dette kan påvirke blodtrykket på målestedet.
- Det er vigtigt, at man sidder og tier helt stille under målingen og undgår bevægelse, vibrationer (ryster), samt dyb vejrtrækning, da dette kan forårsage fejlmåling. Hold øje med visning af uregelmæssig puls; gentag i sådanne tilfælde målingen under bedre forhold.
- Blodtrykket er ikke en fast værdi. Det kan svinge op eller ned med mere end 20 mmHg inden for få minutter på patienten.
- For at undgå differencer mellem målinger på højre og venstre side og for at opnå sammenlignelige måleresultater, er det vigtigt at blodtryksmålingen altid foretages på samme arm. Tal med lægen om, hvilken arm, der er bedst egnet til målingerne.

### 4. Opstart af apparatet


Sæt de medfølgende batterier i apparatet, hvis de ikke allerede er isat.

Hvis apparatet skal anvendes med adapter, stikkes kablet (leveres ikke med apparatet) i stikket på højre side af apparatet. Batterierne deaktiveres derved automatisk.

Anvend kun UEBE adapteren af typen A1. Se afsnittet om originale reservedele og tilbehør, side DK-24.

### 5. Isætning/udskiftning af batterier

- Åbn batterirummet.  
Åben batteridækslet under bunden af apparatet.
- Isæt batterier.  
Udtag de gamle batterier fra enheden, og isæt nye batterier. Kontrollér, at batterierne vender rigtigt (se afmærkning i batterirummet).
- Luk batterirummet.  
Luk batterirummet ved at klikke batteridækslet på enheden igen.

Når symbolet „Batteri tomt“  vises i displayet første gang, er det stadig muligt at foretage ca. 30 målinger med apparatet. I dette tidsrum bør batterierne udskiftes.



## 6. Aktivering og indstilling af dato/tid

Apparatet har en dato/tid funktion, som kan aktiveres efter behov. Funktionen er deaktiveret ved levering.

### Aktivering af dato/tid funktionen

For at aktivere dato/tid funktionen, trykkes start/stop knappen og direkte derefter memoryknappen. Denne funktion kan til enhver tid deaktiveres på samme måde.

### Indstilling af dato/tid

Displayet viser først det firecifrede årstal (figur 1). Tryk på memoryknappen for at indstille året. Tryk derefter på start/stop knappen for at bekræfte det valgte år og fortsætte til indstilling af dato.

Indstil måned med memoryknappen og bekræft med start/stop knappen. Indstil dag, time og minutter på samme måde (fig. 2, fig. 3).

### Ændring af dato/tid

For at ændre dato/tid funktionen, fjernes et batteri og vent derefter til displayet er tomt. Derefter kan dato/tid funktionen genaktiveres og dato og tid kan atter indstilles.

### Deaktivering af dato/tid funktionen

For at deaktivere dato/tid funktionen, trykkes på start/stop knappen og derefter direkte på memoryknappen.

Når dato/tid funktionen er aktiveret, vises tiden også i displayet når apparatet er slukket.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## 7. Placering af manchetten

Inden brug af manchetten, venligst tjek om omkredsen på din overarm ligger indenfor manchettens størrelsesområde. En forkert manchet størrelse kan resultere i forkerte måleresultater.

- Blotlæg overarmen.
- Før manchetten op over armen (fig 1), indtil manchettens nederste kant er 2-3 cm over albuebøjningen (fig 2).
- Hvis apparatet bruges på venstre arm, løber luftslangen til apparatet hen over midten af armen, så den 4 cm lange pulsårefmærkning befinder sig midt over pulspositionen (fig. 3).
- Hvis apparatet bruges på højre arm, skal manchetten drejes mod venstre, indtil pulsårefmærkning befinder sig over pulspositionen. Dermed løber luftslangen langs indersiden af overarmen (fig. 4).
- Manchetten skal strammes, så det lige netop er muligt at føre to fingre ind mellem armen og manchetten.
  - bøj armen let
  - overarmsmusklen spændes lidt
  - dette øger overarmens omkreds en smule
- Træk nu den frie ende af manchetten til, og før den stramt ind over velcrolukningen (fig. 5)

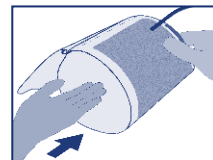


Fig. 1

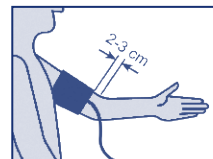


Fig. 2

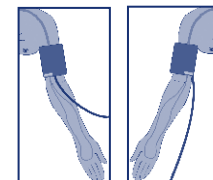


Fig. 3



Fig. 4

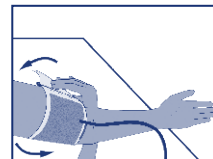


Fig. 5

## Betjening af apparatet

- Kontrollér, at pilen på manchetten er inden for afmærkningen på manchettens kant.
- Læg armen med manchetten løst i udstrakt position på et spisebord og hold den helt i ro under målingen, undgå at tale. Håndfladen skal vende opad.
- Forbind stikket fra manchettens luftslange på venstre side af apparatet. Det skal sikres at stikket er stukket helt ind i apparatet.

### 8. Kropposition under blodtryksmåling

Hvis det er muligt, skal blodtryksmålinger helst tages siddende. I specielle tilfælde kan blodtrykket måles liggende. Kroppen skal være i afslappet stilling.

#### Siddende blodtryksmåling

- Sid ved et bord, helst med højde som et spisebord (ikke ved sofabord)
- Hvil ryggen mod stolens ryglæn.
- Læg underarmen afslappet på bordet, med håndfladen opad.
- Sæt fødderne på gulvet, sid ikke med benene over kors.

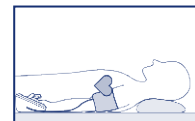


#### Liggende blodtryksmåling

- Lig på ryggen. Kig op i loftet under målingen. Lig stille og afslappet.

## Betjening af apparatet

- Tjek at målepunktet på overarmen er ca. ud for hjertet. Hvis målepunktet ligger lavere end hjertet, kan det resultere i for høje resultater. Hvis målepunktet ligger højere end hjertet, kan det resultere i for lave målinger.



### 9. Oppustning af manchetten og måling af blodtryk

- Aktivér apparatet ved at trykke på start-/stopknappen. Displayet tændes.
- Så snart apparatet har tilpasset lufttrykket til omgivelserne, starter oppumpningen af manchetten til ca. 180 mmHg. Hvis dette tryk i manchetten ikke er nok til at måle blodtrykket, vil apparatet automatisk øge trykket i intervaller på 30 mmHg, indtil et passende tryk er opnået.
- Ved oppumpning til over 180 mmHg, kan prosessen også kontrolleres manuelt. Tryk på start/stop knappen igen efter oppumpningen er begyndt, og slip knappen når trykket når op på 40 mmHg over det forventede maximum systoliske blodtryk. Oppumpningen stopper når knappen slippes.
- Selve målingen begynder når luften lukkes ud af manchetten. „hjerter“ symbolet blinker på displayet indtil pulsfrekvensen vises.



Figur 1



Figur 2



Figur 3

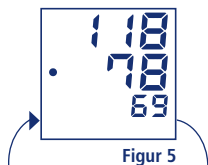


Figur 4



## Betjening af apparatet

- En lang bip lyd signalerer, at målingen er slut, og manchetten tømmes automatisk for luft. De målte resultater for systolisk, diastolisk blodtryk, puls og pulstryk (PP) vises skiftevis på displayet. (Figur 5, Figur 6)
- Apparatet slukker automatisk efter ca. 3 minutter.



### 10. WHO trafiklysfunktion

Apparatet klassificerer blodtryksmålingerne i henhold til retningslinierne udstedt af Verdenssundhedsorganisationen (WHO). De farvede felter ved siden af displayet kan benyttes til at aflæse klassificeringen for hver måling:

- Den øverste prik (rød) angiver et højt blodtryk\*
- Den midterste prik (gul) angiver en grænseværdi\*
- Den nederste prik (grøn) angiver en normal værdi

WHO 2003	Systolisk blodtryk = den højeste værdi mmHg*	Diastolisk blodtryk = den laveste værdi mmHg*
<b>Rød</b>	Fra 140*	Fra 90*
<b>Gul</b>	120 til 139	80 til 89
<b>Grøn</b>	Under 120	Under 80

\*Det er nok, hvis blot en af værdierne er for høj.

\*\*millimeter kviksølv

Klassificeringen ifølge WHO gemmes sammen med målingerne, og kan kaldes frem sammen med målingerne fra hukommelsen

## Betjening af apparatet

### 11. Pulstryk

Pulstrykket - som ikke må forveksles med puls-laget - giver et fingerpeg om, hvor meget blodårerne kan strække sig. Hårde/u-elastiske blodkar kan have en negativ indvirkning på hjerte- og kredsløbssystemet. Undersøgelser har vist, at belastningen på hjerte og kredsløbssystemet øges, hvis pulstrykket er højere end 65mmHg.

Hjertet arbejder i to faser: sammentrækningsfasen (blodet pumpes ud, den systoliske fase) og afslapningsfasen (hjertet fyldes med blod, den diastoliske fase) Trykforskellen mellem systole og diastole fase kaldes pulstrykket eller puls amplituden. Jo højere pulstryk, jo hårdere er blodkarrene.

<b>Højt pulstryk</b>	Over 65 mmHg
<b>Forhøjet pulstryk</b>	55 til 65 mmHg
<b>Notmalt pulstryk</b>	Under 55 mmHg

Hvis pulstrykket ligger permanent over 55 mmHg, skal du tale med din læge.

### 12. Uregelmæssige pulsølger og hjertearytmi.

Hvis symbolet „▼“ for uregelmæssige pulsølger blinker efter en måling, har apparatet registreret en uregelmæssig puls under målingen. Dette kan skyldes uregelmæssig hjerte-rytme (arytmi), forstyrrelser som følge af bevægelse, tale eller endda dyb vejrtrækning. Symbolet gemmes sammen med den respektive måling.



Hvis symbolet forekommer ofte, skal du tale med din læge om dette. Måleresultater med uregelmæssig pulsølger skal derfor tages seriøse, og målingen skal gentages under bedre forhold.

### 13. Sådan bruges hukommelsen

Måleresultaterne gemmes automatisk i hukommelsen, der kan vise indtil 60 blodtryksværdier og gemmer den gennemsnitlige værdi. Når der er gemt over 60 måleværdier, slettes den ældste (nr. 60), så den nyeste værdi (nr. 1) bliver registreret.

#### Adgang til hukommelsen

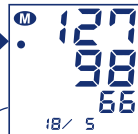
Dataene kan kaldes frem ved at trykke på „Memory knappen“. Den gennemsnitlige værdi af de gemte resultater markeres med „A“. De systoliske og diastoliske værdier samt pulsen og pulstrykket (PP) vises skiftevis på displayet.

Ved at trykke på memoryknappen igen, vises de sidst målte værdier (nr. 1).

Når dato/tid funktionen er aktiveret, vises systole, diastole og pulsen skiftevist i displayet, med hukommelsesnummer og dato.

Ved igen at trykke på memoryknappen, vises yderligere målte værdier.

De gemte data bliver stående på displayet i ca. 30 sekunder. Herefter slukker enheden af sig selv.



### Sletning af data i hukommelsen

For at slette de enkelte måleværdier skal du trykke på memoryknappen, indtil den ønskede måleværdi kommer frem. Tryk herefter på hukommelses knappen, og hold den nede i 8-10 sekunder, indtil måleværdien blinker og derefter forsvinder

For at slette alle måleresultater, hentes gennemsnitsværdierne (A) og memoryknappen holdes nede indtil gennemsnitsværdien blinker og derefter bliver til streger.

## 1. Systoliske og diastoliske blodtryksværdier

Hjerte-kar-systemet og blodcirkulationen har som en vigtig opgave at forsyne alle kroppens organer og væv med tilstrækkeligt blod og transportere metabolitter (stofskefteprodukter) rundt. Til dette formål trækker hjertet sig konstant sammen og udvides ca. 60-80 gange i minuttet. Blodstrømmens tryk på arterievæggene (pulsårerne), når hjertet trækker sig sammen, kaldes systole. Trykket i den efterfølgende afslapningsfase, hvor hjertet igen fyldes med blod, kaldes diastole. Når du foretager en måling, måles begge værdier.

## 2. Hvorfor måler man forskellige værdier?

På samme måde som et følsomt måleinstrument reagerer vores blodtryk på både interne og eksterne påvirkninger. Selv små ændringer kan have målbare virkninger. Dette forklarer, hvorfor værdier, der måles hos lægen eller et andet sted, ofte er højere end de værdier, du måler derhjemme i dine vante omgivelser. Ændringer i vejret, årstidernes skiften og fysisk eller mentalt stress kan også indvirke på resultaterne.

## 3. Hvorfor skal man måle blodtrykket regelmæssigt?

Blodtryksværdierne varierer også i løbet af døgnet. Om dagen er værdierne ofte højere end om natten, når du hviler. Derfor giver enkeltstående og tilfældige målinger stort set ingen brugbare oplysninger om det reelle blodtryk. Det er kun muligt at opnå pålidelige målinger af blodtrykket ved selv at udføre regelmæssige målinger. Derefter kan du tale om disse målingers værdier med din læge.

## 1. Fejl og fejlmeddelelser

Opstået fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Displayet viser Err – 300	For højt manchetryk. Manchetten er pumpet op til maksimum pga. bevægelse af armen eller kroppen.  Der er muligvis knæk på slangen eller luftkontakten er tilstoppet.	-Gentag målingen -Bevæg ikke armen -Tal ikke  Kontroller, at slange og luftkontakt er utilstoppet
Displayet viser Err - 1	Målefejl. Målingen kunne ikke udføres pga. bevægelse af armen eller kroppen.	-Gentag målingen -Bevæg ikke armen -Tal ikke
Displayet viser Err - 2	Oppumpningsfejl, trykket blev øget for hurtigt eller for langsomt.	Kontrollér luftkoblingen og gentag målingen.*
	En fejl er registreret. Manchetten er ikke placeret korrekt.	-Gentag målingen -Bevæg ikke armen -Tal ikke*
Displayet viser Err – 3	Lufttømning sker for hurtigt eller for langsomt.	Sid stille under målingen. Ring til service hotline hvis fejlen gentager sig.*
Display 0 0	Der er ved en fejltagelse trykket på start-/stopknappen, mens batterierne blev skiftet ud.	Sluk og tænd igen med start-/stopknappen.
	Uregelmæssig hjerterytme, problemer med bevægelsesevnen, rysten, rokken, dyb vejrtrækning osv.	Gentag målingen efter 3-5 minutters hvile. Mulige faktorer (afhængig af, hvor alvorlig arytmien er), som kan påvirke måleresultaterne, skal undersøges af en læge.

\*Kontakt forhandleren hvis denne fejl forekommer gentagne gange.

Opstået fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
De målte værdier er meget høje eller meget lave.	For kort hviletid inden måling. Bevægelse eller tale under målingen.	Gentag målingen efter ca. 3-5 minutters hvile. Se betjeningsvejledning side DK-10.
	Ukorrekt stilling under måling.	Indtag korrekt position og gentag målingen. (side DK-10)
Flere, på hinanden følgende, målinger, vil give forskellige resultater.	Blodtryk er ikke en konstant værdi. Det kan svinge med mere end 20 mmHg indenfor få minutter.	Mål altid blodtrykket under samme forhold, for at opnå sammenlignelige resultater.
Målingen blev afbrudt og manchetten blev først tømt for luft og pumpet op igen.	Apparatet har registreret en fejl, eller det diastoliske blodtryk er for lavt.	Apparatet viser ingen fejl. Gentag målingen
	Bevægelse under målingen.	Afbryd evt. målingen, og foretag en ny måling efter en pause på 5 minutter.
Displayet tomt, når der tændes for apparatet.	Batterier placeret forkert	Kontroller batteriernes position.
	Batterier opbrugt.	Udskift batterierne.
	Snavs på batterier.	Rengør kontaktfelterne på batterier.
Tomt display ved tryk på hukommelses knappen.	Der er ikke gemt nogen resultater.	Foretag ny måling.
	Er batterierne tomme?	Udskift batterierne.
Målingen bliver afbrudt.	Er batterierne tomme?	Udskift batterierne.
Dato/tid vises ikke i display.	-Funktionen fejlagtigt afbrudt. -Funktionen er ikke blevet aktiveret efter batteriskift.	Aktiver dato og tid som beskrevet på side DK-12.


## 2. Kundeservice

Apparatet må kun repareres af producenten eller godkendte reparatører. Kontakt:

ReaMed  
Vilhelmsborgvej 16  
7700 Thisted

Telefon: 97 93 46 00  
Fax: 96 19 03 18  
E-mail: reamed@reamed.dk  
Internet: www.mitliv.dk

## 3. Tekniske data

Apparat Type:	Automatisk digitalt apparat med elektrisk pumpe til målinger af blodtrykket på overarmen.
Mål:	L= 122,2 mm x B = 116,5 mm x H = 69,9 mm
Vægt:	Ca. 214 g uden batterier
Display:	LCD-display (flydende krystaller) til visning og kontrol af måleværdierne
Hukommelse:	60 måleværdier (automatisk gemning) og gennemsnitlig værdi (A)
Målemetode:	Oscillometrisk bestemmelse af systole, diastole og puls
Referenceprocedure for kliniske test:	Auskultatorisk måling
Oppustningstryk:	I opstarten op til 180 mmHg, herefter i intervaller af 30 mmHg.
Trykvisningsområde:	3-300 mmHg
Måleområde	Systolisk: 50-250 mmHg Diastolisk: 40-150 mmHg Pulsmåling: 40-160 pulsslag/min.
Fejlgrenser:	Blodtryksmåling: i overensstemmelse med EN 1060, del 3 Trykmåling: ± 3 mmHg Pulsmåling: ± 5 %
Serienummer:	Apparatet er forsynet med et serienummer  som unik identifikation af enheden.

Strømforbrug	Maximum 4 W
Strømforsyning:	Batteritype: 4 x 1,5 V, str. AA/mignon/LR6, alkalisk mangan eller litium (FR6). Levetid: Over 800 målinger inden for 2 år.
	Eventuelt stabiliseret netadapter type A1, udgang 6 V DC, min. 0,6 A
Manchet:	Manchet til en overarmsomkreds på 23-43 cm Type UW
Anvendelsesforhold:	Omgivende temperatur 10-40 °C Relativ luftfugtighed: Op til 85% (må ikke kondensere). Lufttryk 700 til 1060 hPa.
Opbevarings- og transportforhold:	Omgivende temperatur -5 til +50 °C Relativ luftfugtighed op til 85 % (må ikke kondensere)
Oppumpning og tømning af manchet:	Automatisk styret.
Slukker automatisk	ca. 3 minutter efter endt måling.
Beskyttelsesklasse IP:	IP 20: Beskyttet mod solide fremmedlegemer med en diameter fra 12,5 mm, ingen beskyttelse mod vand.
Forventet driftslevetid:	5 år
Klassificering:	Intern strømforsyning med batteri

#### 4. Originale reservedele og tilbehør

Følgende originale reservedele og tilbehør kan fås hos specialforhandlere:

Manchet til en overarmsomkreds på 23-43 cm  
Type UW  
Art.-nr. 2401601

Netadapter type A1  
Art.-nr. 2401020

Der tages forbehold for tekniske rettelser.

#### 5. Teknisk målekontrol (tidligere kalibrering)

Tekniske målekontroller anbefales som udgangspunkt hvert andet år. Fagfolk i Tyskland skal imidlertid overholde det foregående i overensstemmelse med "Forordning for operatører af medicinsk udstyr".

Denne forordning kan gennemføres enten af UEBE Medical GmbH, en myndighed, som er ansvarlig for metrologi, eller godkendte vedligeholdelsesudbydere. I denne forbindelse bedes nationale bestemmelser tages i betragtning.

Ansvarlige myndigheder eller godkendte vedligeholdelsesudbydere kan på forlangende få tilsendt en "Testvejledning i teknisk målekontrol" fra producenten.

Vigtigt: Der må ikke foretages ændringer i dette apparatet, herunder åbning af enheden (bortset fra batteriskift) uden producentens forudgående godkendelse.

#### 6. Forklaring på symboler



Denne blodtryksmåler overholder Rådets direktiv 93/42/EØS af 5. september 2007 om medicinsk udstyr og er mærket med CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Beskyttelsesklasse mod elektrisk stød: TYPE BF



Følg betjeningsvejledningen



Opbevarings- og transportforhold  
Omgivende temperatur -5 til +50 °C



Relativ luftfugtighed op til 85 % (må ikke kondensere)



Opbevares tørt

## E

## Tekniske oplysninger

**IP20** Beskyttet mod solide fremmedlegemer med en diameter fra 12,5 mm, ingen beskyttelse mod vand.



Producent

**SN**

Serie nummer

**REF**

Reference nummer = varenummer

**Adapterspecifikationer:** Ved anvendelse af adaptere (ekstra udstyr)



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isoleret)



Intern sikring



Kun til indendørs brug



Intern polaritet plus

## 7. Bortskaffelse



Batterier og tekniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningssaffaldet, men skal afleveres på f.eks. nærgenbrugsstationen.



## F

## Vedligeholdelse af apparatet

- Apparatet indeholder følsomme dele og skal beskyttes mod større temperaturudsving, høj luftfugtighed, støv og direkte sollys.
- Vær opmærksom på, at ingen tunge objekter kommer til at ligge ovenpå apparatet eller manchetten under opbevaring, og at luftslangen ikke er bøjet uhensigtsmæssigt. Rul ikke luftslangen for stramt sammen
- Fold eller bøj ikke manchetten med magt.
- Tag fat i stikket på luftslangen når manchetten skal afmonteres fra apparatet. Hiv ikke i slangen.
- Hvis apparatet har været opbevaret ved temperaturer under 0°C skal det stå ved stuetemperatur i mindst en time før brug.
- Apparatet er ikke vibrations- eller stødsikret. Vi anbefaler, at displayets nøjagtighed kontrolleres efter kraftige fald- eller stødpåvirkninger.
- Apparatet er ikke vandtæt.
- Hold apparatet rent. Brug en blød, tør klud til rengøring af apparatet. Der må ikke anvendes benzin, fortynder eller andre kraftige opløsningsmidler.
- Manchetten kan absorbere sved og andre væsker. Tjek manchetten for pletter og misfarvninger efter brug. Brug syntetiske rengøringsmidler, og gnid forsigtigt på overfladen. Undgå at skrubbe eller maskinvaske manchetten. Lad manchetten lufttørre fuldstændig
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i luftslangen.
- Hvis apparatet er blevet åbnet, skal den underkastes teknisk målekontrol af en godkendt reparatør.

Apparatet er fremstillet og afprøvet med yderste nøjagtighed.  
Hvis apparatet trods dette viser sig at være fejlbehæftet ved levering, er den omfattet af garanti på følgende betingelser:

1. Inden for garantiperioden på 3 (tre) år fra købsdatoen, afhjælper vi sådanne fejl uden ansvar eller omkostninger for kunden via reparation eller levering af et fejlfrit apparat. Omkostningerne for returnering af apparatet til fabrikken betales af indsenderen. UEBE afviser modtagelse af indsendte apparater, der ikke er betalt for.
2. Normal slitage af sliddele er ikke omfattet af garantien. Dette gælder også skader, der skyldes manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert håndtering (f.eks. forkert strømforsyning, brud, udsivning fra batterier) og/eller brugeren skiller apparatet ad. Endvidere berettiger garantien ikke til erstatningsøgsmål mod os.
3. Krav under garantien kan kun rejses i garantiperioden og kun ved forevisning af købsbevis. Ved garantikrav skal apparatet sendes til følgende adresse sammen med købsbeviset og en beskrivelse af klagen:
 

ReaMed  
Sundbyvej 19  
7752 Snedsted
4. Købers lovpligtige rettigheder overfor sælger (F.eks. reklamationer, producentens ansvar) er ikke begrænset af denne garanti.

**OBS:**

**Ved garantikrav skal købsbeviset altid vedlægges.**

**Garantibevis visomat®**

I henhold til garantioplysningerne anført i brugermanualen yder UEBE Medical GmbH, D-97877 Wertheim, Tyskland, 3 års garanti fra købsdato på det nedenfor nævnte apparat.

**Apparatets navn:****Serienummer:****Kundens navn og adresse:**

Købsdato	
ReaMed Wilhelmsborg 16 7700 Thisted	
Forhandlerens stempel/underskrift En bon fra købsstedet er tilstrækkelig.	

Bemærk: Ved brug af garantien skal dette garantibevis udfyldes og vedlægges apparatet sammen med bevis for købsdato og sendes til følgende adresse:

ReaMed  
Wilhelmsborg 16  
7700 Thisted





# visomat®

## comfort eco

ReaMed  
Vilhelmsborgvej 16  
7700 Thisted  
Telefon: 97 93 46 00  
Fax: 96 19 03 18  
E-mail: reamed@reamed.dk  
Internet: www.mitliv.dk

visomat og UEBE er internationalt beskyttede varemærker tilhørende

 UEBE Medical GmbH  
Zum Ottersberg 9  
97877 Wertheim, Tyskland

Med forbehold for tekniske ændringer.  
Eftertryk forbudt, også af uddrag.  
© Copyright 2013 UEBE Medical GmbH